

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

—
Integraal verslag

—
Compte rendu intégral

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 5 JUNI 2015**

—
**Séance plénière du
VENDREDI 5 JUIN 2015**

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD

VERONTSCHULDIGD	7
DRINGENDE VRAGEN	7
Dringende vraag van de heer Alain Maron	7
aan de heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, het Openbaar Ambt, de Financiën, de Begroting en de Externe Betrekkingen,	
en aan de heer Didier Gosuin, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, het Openbaar Ambt, de Financiën, de Begroting en de Externe Betrekkingen,	
betreffende "de aangekondigde liquidatie van het 'Centre d'appui bruxellois'".	
Dringende vraag van de heer Michaël Verbauwhede	10
aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,	
en aan mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,	
betreffende "de toekomst van de Romafamilies die in het Maximiliaanpark verblijven".	
MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING	14

SOMMAIRE

EXCUSÉS	7
QUESTIONS D'ACTUALITÉ	7
Question d'actualité de M. Alain Maron	7
à M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la santé, la Fonction publique, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,	
et à M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la santé, la Fonction publique, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,	
concernant "la liquidation annoncée du Centre d'appui bruxellois".	
Question d'actualité de M. Michaël Verbauwhede	10
à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
concernant "l'avenir des familles roms qui séjournent dans le parc Maximilien".	
COMMUNICATIONS FAITES À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE	14

NATIONALE COMMISSIE VOOR DE RECHTEN VAN HET KIND	15	COMMISSION NATIONALE POUR LES DROITS DE L'ENFANT	15
Activiteitenverslag 2014		Rapport d'activités 2014	
HOGЕ GEZONDHEIDSRAAD	15	CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA SANTÉ	15
Jaarverslag 2014		Rapport annuel 2014	
VLUCHTELINGENWERK VLAANDEREN	15	VLUCHTELINGENWERK VLAANDEREN	15
Jaarverslag 2014		Rapport annuel 2014	
WIJZIGING VAN DE SAMENSTELLING VAN DE PERMANENTE COMMISSIES	15	MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS PERMANENTES	15
ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN VOORSTELLEN TOT WIJZIGING VAN HET REGLEMENT	16	PROJETS D'ORDONNANCE ET PROPOSITIONS DE MODIFICATION DU RÈGLEMENT	16
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Verdrag van de Raad van Europa ter voorkoming en bestrijding van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld, opgemaakt te Istanboel op 11 mei 2011 (nrs. B-18/1 en 2 – 2014/2015).	16	Projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, faite à Istanbul le 11 mai 2011 (n ^{os} B-18/1 et 2 – 2014/2015).	16
Algemene bespreking – Sprekers :	16	Discussion générale – Orateurs :	16
Mevrouw Fatoumata Sidibé, rapporteur		Mme Fatoumata Sidibé, rapporteuse	
Mevrouw Fatoumata Sidibé (FDF)		Mme Fatoumata Sidibé (FDF)	
Mevrouw Catherine Moureaux (PS)		Mme Catherine Moureaux (PS)	
Mevrouw Brigitte Grouwels (CD&V)		Mme Brigitte Grouwels (CD&V)	
Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR)		Mme Viviane Teitelbaum (MR)	
Mevrouw Mathilde El Bakri (PTB*PVDA-GO!)		Mme Mathilde El Bakri (PTB*PVDA-GO!)	
Mevrouw Jacqueline Rousseaux (MR)		Mme Jacqueline Rousseaux (MR)	
Mevrouw Zoé Genot (Ecolo)		Mme Zoé Genot (Ecolo)	
Mevrouw Mathilde El Bakri (PTB*PVDA-GO!)		Mme Mathilde El Bakri (PTB*PVDA-GO!)	
De heer Fouad Ahidar (sp.a)		M. Fouad Ahidar (sp.a)	
De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College		M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni	
Artikelsgewijze bespreking	31	Discussion des articles	31

Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Frankrijk voor de ontwikkeling van de samenwerking en van de wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de sociale zekerheid, opgemaakt te Parijs op 17 november 2008 (nrs. B-20/1 en 2 – 2014/2015).	32	Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française pour le développement de la coopération et de l'entraide administrative en matière de sécurité sociale, fait à Paris le 17 novembre 2008 (n ^{os} B-20/1 et 2 – 2014/2015).	32
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden voor de ontwikkeling van de samenwerking en van de wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de sociale zekerheid, opgemaakt te Brussel op 6 december 2010 (nrs. B-21/1 en 2 – 2014/2015).	32	Projet d'ordonnance portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas pour le développement de la coopération et de l'entraide administrative en matière de sécurité sociale, fait à Bruxelles le 6 décembre 2010 (n ^{os} B-21/1 et 2 – 2014/2015).	32
Samengevoegde algemene bespreking – Spreker :	33	Discussion générale conjointe – Oratrice :	33
Mevrouw Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, rapporteur.		Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, rapporteuse.	
Artikelsgewijze bespreking	34	Discussion des articles	34
Voorstellen tot wijziging van het reglement (nr. B-27/1 – 2014/2015). Commissie belast met de Europese aangelegenheden. Controle van het subsidiariteitsprincipe.	34	Propositions de modification du règlement (n° B-27/1 – 2014/2015). Commission chargée des questions européennes. Contrôle du principe de subsidiarité.	34
Algemene bespreking	34	Discussion générale	34
NAAMSTEMMINGEN	35	VOTES NOMINATIFS	35
over het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het verdrag van de Raad van Europa ter voorkomen en bestrijding van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld, opgemaakt te Istanboel op 11 mei 2011 (nrs. B-18/1 en 2 – 2014/2015).	35	sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à la convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, faite à Istanbul le 11 mai 2011 (n ^{os} B-18/1 et 2 – 2014/2015).	35
over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het	35	sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord entre le Gouvernement	35

<p>akkoord tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Republiek Frankrijk voor de ontwikkeling van de samenwerking en van de wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de sociale zekerheid, opgemaakt te Parijs op 17 november 2008 (nrs. B-20/1 en 2 – 2014/2015).</p>	<p>du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française pour le développement de la coopération et de l'entraide administrative en matière de sécurité sociale, fait à Paris le 17 novembre 2008 (n^{os} B-20/1 et 2 – 2014/2015).</p>
<p>over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden voor de ontwikkeling van de samenwerking en van de wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de sociale zekerheid, opgemaakt te Brussel op 6 december 2010 (nrs. B-21/1 en 2 – 2014/2015).</p>	<p>sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment au traité entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas pour le développement de la coopération et de l'entraide administrative en matière de sécurité sociale, fait à Bruxelles le 6 décembre 2010 (n^{os} B-21/1 et 2 – 2014/2015).</p>
<p>over de voorstellen tot wijzigingen van het reglement (nr. B-27/1 - 2014/2015).</p>	<p>sur les propositions de modifications du règlement (n° B-27/1 - 2014/2015).</p>
<p>DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN 38</p>	<p>DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS 38</p>

**VOORZITTERSCHAP: DE HEER CHARLES PICQUÉ, VOORZITTER.
PRÉSIDENCE : M. CHARLES PICQUÉ, PRÉSIDENT.**

- De vergadering wordt geopend om 14.34 uur.

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 5 juni 2015 geopend.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Annemie Maes;
- de heer Alain Destexhe, op officiële missie voor de Senaat;
- mevrouw Mahinur Ozdemir;
- de heer Dominiek Lootens-Stael.

De voorzitter.- Ik moet u meedelen dat, rekening houdend met het nieuwe statuut van mevrouw Mahinur Ozdemir en de wens van het cdH om de plaatsten van de volksvertegenwoordigers te wijzigen, ik het uitgebreid Bureau ervan op de hoogte heb gebracht dat mevrouw Mahinur Ozdemir voorlopig tussen mevrouw Evelyne Huytebroeck en de heer Michaël Verbauwheide zal zitten.

DRINGENDE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de dringende vragen.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER ALAIN MARON

AAN DE HEER GUY VANHENGEL, LID

- La séance est ouverte à 14h34.

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 5 juin 2015.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Annemie Maes ;
- M. Alain Destexhe, en mission officielle pour le Sénat ;
- Mme Mahinur Ozdemir ;
- M. Dominiek Lootens-Stael.

M. le président.- Je dois porter maintenant à votre connaissance que, compte tenu du nouveau statut de Mme Mahinur Ozdemir et du souhait du cdH que l'on modifie la place des parlementaires, j'ai annoncé au Bureau élargi que Mme Mahinur Ozdemir siègera désormais entre Mme Evelyne Huytebroeck et de M. Michaël Verbauwheide.

QUESTIONS D'ACTUALITÉ

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. ALAIN MARON

À M. GUY VANHENGEL, MEMBRE DU

VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET GEZONDHEIDSBELEID, HET OPENBAAR AMBT, DE FINANCIËN, DE BEGROTING EN DE EXTERNE BETREKKINGEN,

EN AAN DE HEER DIDIER GOSUIN, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET GEZONDHEIDSBELEID, HET OPENBAAR AMBT, DE FINANCIËN, DE BEGROTING EN DE EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de aangekondigde liquidatie van het 'Centre d'appui bruxellois'".

De voorzitter.- Collegelid Didier Gosuin zal de dringende vraag beantwoorden.

De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans).*- *Het Centre d'appui bruxellois (CAB), dat zich ontfert over plegers van seksuele misdrijven, onder meer om recidive te vermijden en die mensen opnieuw in de maatschappij in te schakelen, heeft het moeilijk. Het centrum helpt momenteel 270 mensen. Na een beslissing van federaal minister Koen Geens werden de subsidies met 20% verminderd. Hierdoor is de toekomst van de vereniging onzeker. Het samenwerkingsakkoord met de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) en de Franse Gemeenschapscommissie (Cocof) bepaalt dat het begeleidingscomité jaarlijks samenkomt om het project te evalueren en problemen te bespreken.*

De beslissing van de federale regering lijkt unilateraal te zijn genomen. Werd daarover overlegd in het begeleidingscomité? Bent u op de hoogte gesteld van de beslissing? Hebt u uw mening kunnen geven? Hoe zult u binnen het begeleidingscomité reageren?

Deze ondersteuningscentra vallen ook onder de bevoegdheid Volksgezondheid in Wallonië en Vlaanderen. Het CAB vraagt of het niet alleen door de FOD Justitie, maar ook door de gewesten kan worden gesubsidieerd. Hebt u daarover nagedacht en met het CAB gesproken?

COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE DE LA SANTÉ, LA FONCTION PUBLIQUE, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

ET À M. DIDIER GOSUIN, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE DE LA SANTÉ, LA FONCTION PUBLIQUE, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "la liquidation annoncée du Centre d'appui bruxellois".

M. le président.- Le membre du Collège réuni Didier Gosuin répondra à la question d'actualité.

La parole est à M. Maron.

M. Alain Maron (Ecolo).- Le Centre d'appui bruxellois (CAB), qui s'occupe des auteurs de violences sexuelles, est en difficulté. Il accompagne ces personnes, notamment pour empêcher les récidives et encourager leur réinsertion au sein de la société. Il s'occupe d'environ 270 personnes à Bruxelles.

Ce centre est en grande difficulté à la suite de la décision du ministre fédéral Koen Geens de diminuer sa subvention de 20%, à tel point que la pérennité de l'association n'est plus garantie. Un accord de coopération lie les centres d'appui qui existent en Wallonie, en Flandre et à Bruxelles. Cet accord inclut évidemment la Commission communautaire commune (Cocom) et la Commission communautaire française (Cocof). Dans cet accord de coopération, il est prévu qu'un comité d'accompagnement se réunit tous les ans pour évaluer le projet, le faire évoluer et faire le point sur ses problèmes, le cas échéant.

La décision du gouvernement fédéral semble de prime abord unilatérale. A-t-elle fait l'objet d'une concertation dans le cadre de ce comité d'accompagnement? En avez-vous été avertis? Avez-vous pu donner votre avis? Comment jugez-vous cette décision? Comment comptez-vous réagir au sein de ce comité d'accompagnement?

Ces centres d'appui sont aussi subventionnés via

De voorzitter. - De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Het Centre d'appui bruxellois (CAB) werd door de federale overheid aangesteld en wordt bijgevolg door haar integraal gefinancierd. Het centrum levert advies over de behandeling van seksueel delinquenten en verwijst hen door naar gespecialiseerde centra. Op dat punt komen de GGC en de Cocof tussen. Voor het Brussels Gewest is dat de Cocof, omdat het Erasmusziekenhuis het gespecialiseerde centrum is dat erkend werd.*

De minister van Justitie, die integraal bevoegd is voor de materie, heeft ons niet op de hoogte gebracht van de maatregelen die hij wil nemen. Het samenwerkingsakkoord zal echter gerespecteerd worden. In een federale rechtsstaat moeten alle entiteiten, conform de overeenkomsten, hun bevoegdheden uitoefenen en de verantwoordelijkheid van de gevolgen van hun beslissingen dragen.

De voorzitter. - De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).- *De unilateraal genomen beslissing van de federale minister is betreurenswaardig. De ondersteuningscentra worden in Wallonië en Vlaanderen toch ook gesteund door de gemeenschapsbevoegdheid Volksgezondheid!*

Het CAB heeft nog voor de vermindering van de federale subsidie een subsidie aan de gemeenschappen gevraagd. We kunnen er toch niet van uitgaan dat alle seksuele delinquenten in

des compétences de santé en Wallonie et en Flandre. Le CAB revendique d'ailleurs de ne pas être subventionné uniquement par le ministère de la Justice, mais de bénéficier aussi de subventions provenant des ministres de la santé régionaux. Avez-vous réfléchi à cette possibilité ? Avez-vous eu des contacts avec le CAB en ce sens ?

M. le président. - La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni.- Le Centre d'appui bruxellois a été désigné et est intégralement financé par le pouvoir fédéral. Il rend un avis sur la possibilité de traiter un délinquant sexuel et renvoie ce dernier vers les équipes externes de santé spécialisées.

C'est là qu'interviennent la Cocof et la Cocom. Pour la Région bruxelloise, il s'agit de la Cocof, puisque le centre externe de santé spécialisé qui a été reconnu est l'hôpital Erasme. La Cocom n'est pas encore intervenue, mais l'accord de coopération définit clairement le rôle et l'intervention de chacun.

Nous n'avons pas été informés par le ministre de la Justice, pleinement compétent en la matière, des mesures qu'il compte prendre.

Nous ne passerons pas outre l'accord de coopération. Celui-ci sera respecté. Une situation où le désengagement d'une partie obligerait la Région bruxelloise à intervenir ne serait pas gérable. Dans un État fédéral de droit, chacun exerce ses compétences et assume les conséquences de ses décisions, conformément aux accords conclus.

M. le président. - La parole est à M. Maron.

M. Alain Maron (Ecolo).- J'entends bien votre réponse. La décision est déplorable et elle l'est d'autant plus qu'elle est unilatérale. Cela ne va pas. Je réaffirme que les centres d'appui, et pas seulement les associations qui œuvrent directement avec les anciens détenus ou délinquants, sont soutenus en Flandre et en Wallonie par les autorités, via leur compétence en matière de santé !

Le CAB revendiquait cela avant la diminution de

Brussel Franstalig zijn. De GGC is dus volledig bevoegd om niet alleen het CAB, maar ook andere ondersteuningscentra te steunen.

Ik ben het met u eens dat het onaanvaardbaar is dat lasten van de federale overheid worden overgedragen. Het samenwerkingsakkoord stipuleert dat het begeleidingscomité uit zes personen bestaat die aangesteld worden door de Brusselse bevoegde ministers, dus ook uzelf. De minister van Justitie kan die beslissing niet nemen zonder de overlegorganen te raadplegen.

Ik hoop dat de federale overheid betere maatregelen neemt, maar ik hoop eveneens dat u bereid bent om indien nodig een oplossing te vinden voor het CAB.

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER
MICHAËL VERBAUWHEDE**

**AAN DE HEER PASCAL SMET, LID
VAN HET VERENIGD COLLEGE,
BEVOEGD VOOR HET BELEID
INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN,
HET GEZINSBELEID EN DE
FILMKEURING,**

**EN AAN MEVROUW CÉLINE
FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD
COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET
BELEID INZAKE BIJSTAND AAN
PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN
DE FILMKEURING,**

**betreffende "de toekomst van de
Romafamilies die in het Maximiliaanpark
verblijven".**

De voorzitter.- Collegelid Céline Fremault zal de dringende vraag beantwoorden.

De heer Verbauwhede heeft het woord.

la subvention du gouvernement fédéral. La question reste donc entière et vous admettrez que l'on ne peut pas partir du principe que tous les délinquants sexuels sur le territoire bruxellois sont francophones. Ce serait une hypothèse étrange. Dès lors, la Cocom est parfaitement compétente pour soutenir non seulement le CAB, mais éventuellement aussi d'autres structures d'appui.

Je suis d'accord avec vous : il s'agit d'un report de charges inacceptable. Vous avez raison de dire qu'il n'est pas admissible que le ministre fédéral de la Justice puisse prendre ce type de décision sans passer par les organes de concertation qui sont prévus. J'insiste sur le fait que l'accord de coopération stipule que le comité d'accompagnement qui suit ce projet est constitué de six personnes désignées par les ministres bruxellois en charge des matières concernées, et donc y compris par vous-même.

J'espère que le pouvoir fédéral reviendra à des meilleures dispositions, mais j'espère aussi que vous serez, le cas échéant, disposé à trouver des solutions pour le Centre d'appui bruxellois.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE M.
MICHAËL VERBAUWHEDE**

**À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU
COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR
LA POLITIQUE D'AIDE AUX
PERSONNES, LES PRESTATIONS
FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES
FILMS,**

**ET À MME CÉLINE FREMAULT,
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE
D'AIDE AUX PERSONNES, LES
PRESTATIONS FAMILIALES ET LE
CONTRÔLE DES FILMS,**

**concernant "l'avenir des familles roms qui
séjournent dans le parc Maximilien".**

M. le président.- La membre du Collège réuni Céline Fremault répondra à la question d'actualité.

La parole est à M. Verbauwhede.

De heer Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!) (in het Frans).- *In La Libre Belgique trekt de Franstalige kinderrechtencommissaris aan de alarmbel over de bescherming van de rechten van het kind. Hij is onder meer verontwaardigd over het lot dat de Romakinderen en hun familie die nu al 23 nachten in het Maximiliaanpark slapen, beschoren is.*

Het verwondert me dat twee weken na de plenaire vergadering die kinderen nog steeds in het park slapen. Zij zitten daar nu bijna een maand, in steeds wisselende weersomstandigheden en onwaardige levensomstandigheden. De heer Bernard De Vos, de Franstalige kinderrechtencommissaris zegt dat hij in zeven jaar mandaat nog nooit zo'n situatie heeft meegemaakt.

Welke maatregelen hebt u de voorbije twee weken genomen om aan deze situatie een einde te maken? Tijdens de vorige plenaire vergadering zei u dat u het Overlegcomité zou samenroepen als er geen oplossing kwam. Wat is nu de stand van zaken?

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Ik sta dagelijks in contact met de Franstalige kinderrechtencommissaris. Ik heb er minder dan*

M. Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!).- Ce matin, dans la Libre Belgique, le délégué général aux droits de l'enfant tire la sonnette d'alarme plus globalement au sujet du respect de ces droits dans notre pays. Il pointe deux situations dont l'une qui nous intéresse particulièrement à Bruxelles et qui est celle des enfants roms évoquée dans cet hémicycle il y a deux semaines. Le délégué général s'indigne du sort réservé à ces enfants et à ces familles qui dorment au parc Maximilien depuis maintenant 23 nuits.

Je ne vais pas vous les présenter comme l'a fait mon collègue M. Handichi, il y a deux semaines. Vous aviez répondu que vous les connaissiez. J'étais moi-même rassuré par votre intervention à ce moment-là. Je suis donc surpris de constater que deux semaines plus tard, ces enfants et ces familles dorment toujours dans le parc.

Cela fera bientôt un mois qu'ils y sont ! Ils ont connu les quatre saisons en quelques semaines, des intempéries aux grosses chaleurs d'aujourd'hui. Ce ne sont pas des conditions de vie dignes. C'est d'ailleurs ce qui fait dire au délégué général, Bernard De Vos, que nous sommes au degré zéro du respect de la Convention internationale des droits de l'enfant (CIDE). Il dit : "En sept ans de mandat, je n'ai jamais vécu une telle situation".

Je suis d'accord, ce n'est pas vous qui avez jeté ces familles à la rue. Toutefois, le respect des droits fondamentaux n'est pas la compétence exclusive de l'un ou l'autre niveau de pouvoir. Vous avez quelque chose à faire face à ce problème. Quelles sont les mesures que vous avez prises depuis deux semaines pour trouver une solution ?

Lors de la dernière séance plénière, vous aviez déclaré envisager de saisir le Comité de concertation si aucune solution n'était trouvée. Nous sommes au mois de juin, qu'en est-il ?

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- Je suis en contact permanent et quotidien avec le délégué général aux droits de l'enfant, que j'ai encore eu il y a moins d'une heure en ligne

een uur geleden nog mee getelefoneerd en ik kan u dus schetsen hoe de toestand nu is.

Twee weken geleden werd Fedasil veroordeeld tot het opnieuw opnemen van een gezin. Ook voor de andere gevallen waarvoor beroep werd aangetekend werd Fedasil veroordeeld en moest het die mensen vanochtend opnieuw opnemen.

Het valt moeilijk te begrijpen en het klinkt ongelooflijk hard, maar juridisch gezien zou het contraproductief geweest zijn om de zaak anders aan te pakken. Als wij een oplossing ten laste van het gewest hadden voorgesteld, zouden alle beroepen onontvankelijk verklaard zijn omdat zij niet gegrond waren. Het is dus van wezenlijk belang dat Fedasil werd veroordeeld.

Twee gezinnen konden geen beroep aantekenen, omdat de termijnen verstreken waren. Wij hebben opnieuw een brief gestuurd naar het kabinet van de heer Francken met een vraag om uitleg. Aan de eerste minister Charles Michel hebben wij vandaag schriftelijk gevraagd welke opvang hij voor de overige gezinnen voorstelt.

Meer in het algemeen is het de federale overheid die moet beslissen over de verdere huisvesting van Europese hulpbehoevende gezinnen. Het is onaanvaardbaar dat zij ze zonder meer zou uitwijzen en de verantwoordelijkheid zou doorschuiven.

Tijdens overlegvergaderingen is de heer Francken nog nooit van standpunt veranderd als het gerecht hem niet daartoe gedwongen had. Volgende week zal ik het Verenigd College voorstellen om in het Overlegcomité van de maand juni de problemen van de federale overheid met de gefedereerde instanties te bespreken. Verder zal ik vragen om de uitzettingen stop te zetten en alle uitgezette gezinnen weer toe te laten. Vooral zal ik vragen dat de gewesten en gemeenschappen overleg plegen, als er op federaal niveau een beslissing wordt genomen die gevolgen heeft voor een andere entiteit.

pour suivre le sort de l'ensemble des familles. Je vais vous donner la situation en fin de matinée.

Il y a quinze jours, une famille avait déjà été réadmise au centre Fedasil de la rue Fritz Toussaint, à la suite d'un jugement condamnant Fedasil et ordonnant le retour du ménage dans cette structure. Je vous ai aussi répondu que d'autres recours avaient été introduits. Pour ceux-ci, les jugements vont dans le même sens que le premier. Condamnant Fedasil, ils ont été signifiés hier. Ces personnes devaient donc être réadmisées ce matin à 10h30 dans le centre.

Je sais que c'est difficile à entendre, mais juridiquement, il aurait été contre-productif de proposer autre chose, même si humainement, cela peut paraître extrêmement dur. Si nous avons proposé une solution alternative à charge de la Région, tous les recours introduits auraient été jugés irrecevables, car non fondés. Or, la décision de justice condamnant Fedasil par rapport à cette situation est essentielle.

Deux familles n'ont pu introduire de recours, les délais étant dépassés. Nous avons toujours des contacts avec le cabinet de M. Francken, auquel nous avons réécrit. Ce matin, nous avons également écrit au Premier ministre Charles Michel, pour obtenir un certain nombre d'explications et voir quelle solution d'hébergement il propose pour les familles restantes.

Plus généralement, dans le cas des familles européennes indigentes, c'est l'autorité fédérale qui doit décider de la poursuite ou non de l'hébergement. Il n'est pas acceptable qu'elle les expulse sans assumer le parcours des ménages et en reportant la responsabilité sur d'autres niveaux de pouvoir.

Toutes les réunions de concertation qui ont eu lieu n'ont pas changé la position de M. Francken, sauf quand il y a été contraint par la justice. Je vais proposer la semaine prochaine au Collège réuni d'inscrire un point au Comité de concertation du mois de juin, avec trois objectifs particuliers : aborder la problématique au niveau fédéral avec les entités fédérées, demander l'arrêt des expulsions et la réadmission de l'ensemble des familles expulsées, et surtout, demander qu'une procédure de concertation entre Régions et

De voorzitter.- De heer Verbauwhede heeft het woord.

De heer Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!) (in het Frans).- *Ik blijf mij zorgen maken over het eerbiedigen van de rechten van het kind en van de rechten van mens.*

Ik begrijp het wel dat u niet alleen bevoegd bent, maar dan nog mag u uw handen niet in onschuld wassen. Niet dat u dat doet, maar hier zou u meer oog moeten hebben voor de noodsituatie.

Het is goed dat u contact hebt opgenomen met de federale regering, maar ondertussen staan er wel nog altijd gezinnen op straat en stellen deze problemen zich ook voor veel hulpbehoevende gezinnen.

Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *U weet dat ze allen in het oude gebouw van Leefmilieu Brussel onderdak hebben gekregen.*

De heer Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!) (in het Frans).- *Inderdaad, maar het risico bestaat dat dit opnieuw gebeurt en in deze situatie is het belangrijk om op de kinderrechten en op de rechten van de mens te wijzen.*

In een noodsituatie moet men zijn verantwoordelijkheid nemen. Toch bedankt voor uw antwoord op mijn vraag en voor de acties die u hebt ondernomen.

- *De vergadering wordt geschorst om 11.47 uur.*

- *De vergadering wordt hervat om 16.01 uur.*

**MEDEDELINGEN AAN DE
VERENIGDE VERGADERING**

Communautés ait lieu au niveau fédéral lorsqu'une décision fédérale affectant une autre entité est prise dans ce domaine.

M. le président.- La parole est à M. Verbauwhede.

M. Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!).- La question fondamentale du respect des droits de l'enfant et des droits de l'homme continue à m'inquiéter.

J'entends bien qu'elle ne relève pas exclusivement de votre compétence, mais cela ne vous autorise pas pour autant à faire comme Ponce Pilate et à vous en laver les mains. Je ne dis pas que telle a été votre attitude, mais en l'espèce, vous devez tenir compte d'une situation d'urgence.

Je vous remercie d'avoir pris contact avec le gouvernement fédéral. Cela dit, d'autres familles sont encore à la rue et la problématique touche aussi de nombreuses familles indigentes.

Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.- Elles sont toutes hébergées dans l'ancien bâtiment de Bruxelles Environnement, comme vous le savez.

M. Michaël Verbauwhede (PTB*PVDA-GO!).- Oui, mais cette situation risque de se reproduire et je pense donc qu'il faut rappeler l'importance du respect des droits de l'enfant et des droits de l'homme en cette circonstance.

Dans une telle situation d'urgence, il n'est pas acceptable de se comporter comme Ponce Pilate et de reporter sa responsabilité sur un autre niveau de pouvoir. Je vous remercie néanmoins d'avoir pris la peine de me répondre et d'avoir agi dans ce dossier.

- *La séance est suspendue à 14h47.*

- *La séance est reprise à 16h01.*

**COMMUNICATIONS FAITES À
L'ASSEMBLÉE RÉUNIE**

NATIONALE COMMISSIE VOOR DE RECHTEN VAN HET KIND

Activiteitenverslag 2014

De voorzitter.- Bij brief van 18 mei 2015 heeft de voorzitter van de Nationale Commissie voor de Rechten van het Kind zijn werkingsverslag voor het jaar 2014 aan de Verenigde Vergadering overgezonden.

- Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken.

HOGЕ GEZONDHEIDSRAAD

Jaarverslag 2014

De voorzitter.- Bij mail van 26 mei 2015 bezorgt de Hoge Gezondheidsraad zijn jaarverslag 2014.

- Verzonden naar de commissie voor de Gezondheid.

VLUCHTELINGENWERK VLAANDEREN

Jaarverslag 2014

De voorzitter.- Bij mail van 2 juni 2015 bezorgt de vzw Vluchtelingenwerk Vlaanderen haar jaarverslag 2014.

- Ter informatie.

WIJZIGING VAN DE SAMENSTELLING VAN DE PERMANENTE COMMISSIES

De voorzitter.- Bij mail van 5 juni 2015 deelt de cdH-fractie wijzigingen mee van de samenstelling van de permanente commissies.

Ze zullen worden opgenomen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering.

COMMISSION NATIONALE POUR LES DROITS DE L'ENFANT

Rapport d'activités 2014

M. le président.- Par lettre du 18 mai 2015, la présidente de la Commission nationale pour les droits de l'enfant a transmis à l'Assemblée réunie son rapport d'activités pour l'année 2014.

- Renvoi à la Commission des affaires sociales.

CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA SANTÉ

Rapport annuel 2014

M. le président.- Par courriel du 26 mai 2015, le Conseil supérieur de la santé transmet son rapport annuel 2014.

- Renvoi à la Commission de la santé.

VLUCHTELINGENWERK VLAANDEREN

Rapport annuel 2014

M. le président.- Par courriel du 2 juin 2015, l'asbl Vluchtelingenwerk Vlaanderen transmet son rapport annuel 2014.

- Pour information.

MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS PERMANENTES

M. le président.- Par courriel du 5 juin 2015, le groupe cdH communique des modifications à la composition des commissions permanentes.

Elles figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN VOORSTELLEN TOT WIJZIGING VAN HET REGLEMENT

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET VERDRAG VAN DE RAAD VAN EUROPA TER VOORKOMING EN BESTRIJDING VAN GEWELD TEGEN VROUWEN EN HUISELIJK GEWELD, OPGEMAAKT TE ISTANBOEL OP 11 MEI 2011 (NRS. B-18/1 EN 2 – 2014/2015).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Sidibé, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Fatoumata Sidibé, rapporteur (in het Frans).- *In de vergadering van 13 mei 2015 heeft de commissie voor de Binnenlandse Zaken het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Verdrag van de Raad van Europa ter voorkoming en bestrijding van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld, opgemaakt te Istanboel op 11 mei 2011, onderzocht.*

De heer Didier Gosuin heeft er in zijn inleidende uiteenzetting aan herinnerd dat dit het eerste bindend instrument is dat een juridisch kader schept om geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld te voorkomen en te bestrijden, slachtoffers te beschermen en daders te berechten.

Verder heeft dit verdrag diverse toepassingsgebieden: bescherming, preventie, ondersteuning, materieel recht, procesrecht, migratie en internationale samenwerking. Het definieert en bestraft verschillende vormen van geweld tegen vrouwen, zoals partnergeweld, gedwongen huwelijken, genitale verminking, ongewenste intimiteiten en lichamelijk, psychologisch en seksueel geweld.

De landen die het verdrag hebben goedgekeurd, moeten maatregelen nemen die veranderingen in de sociale en culturele gedragspatronen van mannen en vrouwen bevorderen. Hoewel alle fracties het ontwerp van ordonnantie steunen,

PROJETS D'ORDONNANCE ET PROPOSITIONS DE MODIFICATION DU RÈGLEMENT

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À LA CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PRÉVENTION ET LA LUTTE CONTRE LA VIOLENCE À L'ÉGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE, FAITE À ISTANBUL LE 11 MAI 2011 (NOS B-18/1 ET 2 – 2014/2015).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

La parole est Mme Sidibé, rapporteuse.

Mme Fatoumata Sidibé, rapporteuse.- La Commission des affaires intérieures a examiné, lors de sa réunion du 13 mai 2015, le projet d'ordonnance portant assentiment à la convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, faite à Istanbul le 11 mai 2011.

La commission a débuté avec l'exposé introductif du membre du Collège réuni, Didier Gosuin. Celui-ci a rappelé que la convention du Conseil de l'Europe vise à prévenir et à combattre les violences domestiques et qu'elle est le premier instrument contraignant qui crée un cadre juridique pour prévenir les violences contre les femmes et la violence domestique, mais également pour les protéger et traduire les auteurs en justice.

M. Gosuin a rappelé que la présente convention contient divers domaines d'application, dont la protection, la prévention, le soutien, le droit matériel, le droit procédural, la migration et la coopération internationale. Il a rappelé que la convention définit et sanctionne différentes formes de violences contre les femmes, y compris la violence domestique, les mariages forcés, les mutilations génitales féminines (MGF), le harcèlement, mais aussi les violences physiques, psychologiques et sexuelles.

volgde toch nog een uitvoerig debat.

De heer Ahidar vroeg of de gevolgen van de bekrachtiging van de tekst voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie waren onderzocht en wees vooral op de bescherming van en de steun aan de slachtoffers. Hun toegang tot de algemene diensten, maar ook tot gespecialiseerde hulp moet gewaarborgd zijn. Hij vroeg zich verder af of er in een budget voorzien was om de maatregelen te financieren en welke bijkomende inspanningen het Verenigd College dat al een aanzienlijke vooruitgang op dit vlak heeft geboekt nog zal moeten leveren.

De heer Ahidar wees op hoofdstuk VII van het verdrag dat handelt over migratie en asiel, het verblijfsstatuut van slachtoffers van een gewelddadige echtgenoot en de erkenning van seksueel geweld tegen vrouwen als een vorm van vervolging in de zin van het Verdrag uit 1951 betreffende de status van vluchtelingen. Hij vraagt zich af of er op dit vlak overleg is met de federale overheid en de andere Europese landen. Tot slot wijst hij nog op de specifieke kwestie van jonge meisjes.

Mevrouw Moureaux wijst erop dat het verdrag de nadruk legt op de financiële middelen die aan dit beleid moeten worden toegekend en op de steun voor het verzamelen van gegevens. Zij wijst op de rol van de burgers en op de coördinerende taak van de overheid. Ook wijst ze op het belang van het creëren van toegang tot algemene en gespecialiseerde diensten.

Het verdrag verwoordt belangrijke elementen van het materiële recht, zowel wat betreft gedwongen huwelijken, genitale verminking, seksuele intimidatie of eremoorden. Het verdrag bevat ten slotte bepalingen die mensen ertoe moeten aanzetten om geweld te melden en om het beroepsgeheim op te heffen als dit in het belang is van de slachtoffers.

Mevrouw Moureaux vraagt zich af of het specifieke karakter van onze staatsvorm de reden is dat het zo lang geduurd heeft, vooraleer dit ontwerp van ordonnantie aan de Verenigde Vergadering is voorgelegd. Het verdrag gaat immers in op het verblijfsstatuut van slachtoffers van een gewelddadige echtgenoot en op de erkenning van seksueel geweld tegen vrouwen als

Selon la convention, les pays qui l'ont ratifiée doivent prendre les mesures nécessaires pour promouvoir des changements dans les comportements sociaux et culturels des femmes et des hommes. Tous les groupes politiques se sont réjouis du dépôt de ce projet d'ordonnance. Il a toutefois suscité de longs débats et quelques interrogations.

M. Ahidar a soulevé la question des implications de la ratification de ce texte pour la Commission communautaire commune, en soulignant la protection et le soutien aux victimes. Il s'agit d'assurer l'accès à des services généraux, mais aussi à des services de soutien spécialisés.

Les interrogations de M. Ahidar ont également porté sur le budget prévu pour financer toutes les mesures et sur les efforts supplémentaires que le Collège réuni devra déployer, compte tenu des avancées déjà obtenues.

M. Ahidar a rappelé le chapitre VII de cette convention portant sur la migration et l'asile, le statut de résident des victimes dépendant de leur conjoint violent et la reconnaissance de la violence à l'égard des femmes fondée sur le genre comme une forme de persécution au sens de la Convention de 1951 relative au statut des réfugiés.

Il s'interroge sur la concertation avec l'autorité fédérale et avec les autres pays européens sur cette question. Enfin, M. Ahidar insiste sur la question spécifique des jeunes filles.

Mme Moureaux rappelle que cette convention insiste sur les ressources financières qui doivent être allouées à ces politiques et sur le soutien à apporter à la collecte des données. Elle rappelle le rôle de la société civile et des organes gouvernementaux de coordination. Elle souligne également l'importance d'organiser l'accès à des services généraux et spécialisés.

Elle énonce des éléments importants en matière de droit matériel, que ce soit pour le mariage forcé, les MGF, le harcèlement sexuel ou les crimes prétendus d'honneur. Elle rappelle enfin que la convention contient des dispositions encourageant le signalement des actes de violence, et d'autres relatives à la levée du secret professionnel dans l'intérêt des victimes et sous certaines conditions.

een vorm van vervolging in de zin van het Verdrag uit 1951.

Een ander belangrijk element is het niet terugzenden van de slachtoffers naar een land waar hun leven gevaar zou lopen of waar zij onderworpen zouden kunnen worden aan marteling of een onmenselijke of vernederende behandeling of bestraffing. De volksvertegenwoordigster veronderstelt dat die elementen een verklaring vormen voor de traagheid en de terughoudendheid van de federale overheid bij de bekrachtiging van het verdrag. Zij benadrukt, net zoals de heer Ahidar, dat het er vooral op aankomt het verdrag effectief toe te passen zodra het bekrachtigd is.

De heer Maron treedt mevrouw Moureaux bij met betrekking tot de tijd die verlopen is tussen de ondertekening en de ratificatie van het verdrag. Hij vraagt welke maatregelen de GGC plant voor de follow-up van de toepassing van het verdrag. Hij wijst erop dat sommige voorzieningen al bestaan in Brussel en dat de goedkeuring van het verdrag een goede gelegenheid is om het systeem te evalueren.

De heer Delva vindt dat het verdrag een belangrijk rechtsinstrument voor de bescherming van vrouwen is en benadrukt dat de goedkeuring van het ontwerp van ordonnantie al op vrij korte termijn gevolgen zal hebben voor de werkwijze en de begroting van de GGC. Hij vraagt zich af hoe het Verenigd College daarop zal anticiperen en waarom de goedkeuring van het verdrag zo lang heeft geduurd in Brussel.

Ikzelf heb erop gewezen dat er nog heel wat te doen is op het vlak van preventie, opvang, begeleiding, arbeidsomstandigheden, behandeling van de klachten, opleiding van de veldwerkers en vervolging van de daders. Op 30 april 2015 stond evenwel in de pers dat partnergeweld niet meer als prioriteit beschouwd zou worden in het nieuwe veiligheidsplan. Ik heb dan ook meer uitleg gevraagd aan het Verenigd College.

Ik ben verheugd dat het verdrag ook betrekking heeft op de bescherming en de ondersteuning van kinderen die getuige zijn. Ik heb voorts onderstreept dat het verdrag geen opsomming van goede bedoelingen is, maar ook voorziet in een rapporteringssysteem en een controle op de

Mme Moureaux s'étonne également du délai important qui s'est écoulé avant que ce projet d'ordonnance ne soit déposé à l'Assemblée réunie. Elle demande si cette lenteur est due à la spécificité de notre État fédéral. En effet, la convention aborde le statut de résident des victimes dépendant de leur conjoint violent, et la reconnaissance de la violence à l'égard des femmes fondée sur le genre comme une forme de persécution au sens de la convention de 1951.

Un autre élément important est le non-refoulement des victimes vers un pays où leur vie est en péril ou dans lequel elles pourraient être victimes de tortures, de peines de prison ou de traitements inhumains et dégradants. La députée suppose que ces éléments expliquent la lenteur et les réticences du gouvernement fédéral à ratifier cette convention. Tout comme son collègue Ahidar, la députée souligne que le grand enjeu est l'application effective de la convention, une fois celle-ci ratifiée.

M. Maron rejoint les propos de Mme Moureaux concernant le délai entre la signature de cette convention et sa ratification par les différentes entités fédérées. Il rappelle également qu'une des difficultés est peut-être que cette convention accorde un droit d'asile aux femmes victimes de violences dans leur pays d'origine et qui n'ont pas la possibilité d'y être protégées.

Concernant le mécanisme de suivi de la mise en œuvre, M. Maron interroge le ministre sur les mesures que la Cocom compte prendre. Il rappelle qu'un certain nombre de ces dispositifs existent déjà et que l'assentiment donné à cette convention doit également être l'occasion de s'interroger sur l'efficacité du système actuel.

M. Delva se rallie aux propos de son collègue et avance que cette convention a un rôle important à jouer en termes de lutte contre les violences faites aux femmes. Il souligne que ce texte engage bien les parties et que l'approbation de ce projet d'ordonnance aura des conséquences rapides sur la façon de travailler et sur le budget de la Cocom. Il demande dès lors comment le Collège réuni va anticiper ces évolutions. Il s'interroge également sur la lenteur de l'arrivée de cette convention en CCC.

Pour ma part, je rappelle les défis à relever en

uitvoering ervan. Ik heb tot slot gevraagd of er contacten zijn geweest met de federale overheid en de andere deelgebieden met het oog op coördinatie en vruchtbare samenwerking bij de uitvoering van het verdrag.

Mevrouw Rousseaux betreurt eveneens dat het ontwerp van ordonnantie laat is ingediend, aangezien het geweld tegen vrouwen blijft toenemen en steeds meer ingeburgerd raakt bij jongeren. Ze vindt dat de GGC zich niet mag verbergen achter andere beleidsniveaus om haar deel van het werk te ontlopen. Elk deelgebied is immers verantwoordelijk voor de uitvoering van het verdrag. Ze deelt de vragen van de vorige sprekers over de termijnen en de manier waarop het Verenigd College het verdrag zal uitvoeren. Ze pleit tot slot voor informatiecampagnes.

De heer Kompany is ingenomen met de nadruk die wordt gelegd op de bescherming en ondersteuning van de slachtoffers, in het bijzonder via huisvesting. Het feit dat er geen alternatieve oplossing is voor de gezinswoning verklaart waarom sommige vrouwen soms lange tijd het slachtoffer van geweld blijven. Het verheugt hem ook dat armoede bij vrouwen aan bod is gekomen in het Brussels armoedeverslag 2014, aangezien arme vrouwen het nog moeilijker hebben om aan echtelijk geweld te ontsnappen.

Collegelid Vanhengel is tevreden over de consensus in de commissie. Hij merkt op dat de procedure voor de instemming met het verdrag niet abnormaal lang is. Hij is het er mee eens dat het de moeite waard zou zijn om over alle vragen een uitvoerig debat in commissie te houden. Daarnaast zou het nuttig zou om een inventaris van de initiatieven op te maken en na te gaan hoe ze versterkt kunnen worden, aangezien er in Brussel heel wat instellingen betrokken zijn.

Collegelid Vanhengel verwijst voor de prioriteiten van het nieuwe nationale veiligheidsplan naar de federale overheid. De minister van Binnenlandse Zaken heeft wel onderstreept dat als een problematiek niet meer op de prioriteitenlijst staat, zulks niet betekent dat de politiediensten er geen aandacht meer aan zouden besteden of dat er geen follow-up meer zou zijn.

Het geheel van het ontwerp van ordonnantie werd eenparig door de 25 aanwezige leden

matière de prévention, d'accueil, d'accompagnement, d'hébergement, de conditions de travail, mais également de prise en considération des plaintes, de formation des acteurs et de poursuite des auteurs. Je rappelle que le 30 avril dernier, on apprenait par voie de presse que la violence conjugale ne serait plus considérée comme une priorité dans le nouveau plan de sécurité. J'ai demandé au Collège réuni des précisions sur ce point.

Je rappelle que la convention d'Istanbul porte également sur la protection et le soutien des enfants témoins, une thématique qui n'est pas suffisamment abordée dans le cadre des violences intrafamiliales ou conjugales. Je souligne aussi que cette convention n'est pas qu'un catalogue de bonnes intentions et prévoit l'établissement de rapports et le contrôle de son application. Je demande si des contacts sont pris avec l'État fédéral et les autres entités fédérées pour assurer une coordination fructueuse dans la mise en œuvre de cette convention.

Mme Rousseaux regrette également le dépôt tardif de ce projet d'ordonnance. Elle rappelle que les femmes sont les victimes quotidiennes de violences et s'inquiète du fait que cette violence s'inscrit de plus en plus dans le comportement des jeunes. Elle rappelle que chaque entité fédérée est responsable de la mise en œuvre de cette convention et qu'il ne faudrait pas que la Cocom se cache derrière une action initiée par un autre niveau de pouvoir, fût-ce l'autorité fédérale, pour ne pas accomplir sa part du travail. Elle partage les interrogations des orateurs précédents concernant les délais et demande comment le Collège réuni compte mettre en œuvre cette convention dans le cadre de ses compétences. Enfin, elle plaide pour le lancement de campagnes d'information par le biais de différents canaux.

M. Kompany se félicite de l'accent mis sur les mécanismes de protection et de soutien des victimes, en particulier par le logement. L'absence de solution alternative au logement familial explique pourquoi certaines femmes restent parfois victimes de violence pendant de longues années. Il souligne que la politique menée à cet égard par la ministre actuelle du Logement et des Affaires sociales est de nature à le rassurer. De même, le député se réjouit que la question de la pauvreté des femmes ait été reprise dans le rapport

aangenomen.

(Applaus bij de meerderheid)

sur l'état de la pauvreté en Région de Bruxelles-Capitale, arguant que beaucoup de femmes en situation précaire ont beaucoup de mal à échapper à ces violences conjugales.

Le membre du Collège réuni Vanhengel se réjouit du consensus qui a régné au sein de la commission. Il tient à souligner que le processus d'assentiment de cette convention n'est pas anormalement long. Il souligne que de nombreuses réunions sont nécessaires avant de pouvoir soumettre ce type de texte aux parlementaires. Il rappelle que les assemblées parlementaires des autres entités fédérées ont déjà donné leur assentiment récemment et que le niveau fédéral le fera prochainement. Le ministre Vanhengel convient que l'ensemble des questions posées mériterait de faire l'objet d'un large débat en commission. À Bruxelles, plusieurs acteurs sont impliqués : la Cocom, les Communautés française et flamande, la Cocof et la VGC. Il ajoute qu'il serait utile de dresser un inventaire des différentes initiatives existantes afin de voir comment elles peuvent être renforcées.

Le ministre Vanhengel souligne encore que les priorités du nouveau Plan national de sécurité doivent être évoquées avec l'autorité fédérale. Il rappelle que le ministre de l'Intérieur a toutefois souligné que le fait de ne plus figurer dans la liste des priorités ne signifiait pas que les services de police ne seraient plus attentifs à cette problématique et qu'il n'y aurait plus de suivi.

L'ensemble du projet d'ordonnance a été adopté à l'unanimité des 25 membres présents.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

De voorzitter. - Mevrouw Sidibé heeft het woord.

Mevrouw Fatoumata Sidibé (FDF) *(in het Frans).* - *Het FDF is tevreden over de tekst ter ratificatie van het verdrag van de Raad van Europa om geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld te voorkomen en te bestrijden. Zodra ook de federale regering met het verdrag heeft ingestemd, kan zij maatregelen nemen om het uit te voeren.*

Het Verdrag van Istanboel is een uniek instrument met een internationale draagwijdte, het meest

M. le président. - La parole est à Mme Sidibé.

Mme Fatoumata Sidibé (FDF). - Au nom des FDF, je me réjouis que ce texte soit enfin soumis au vote dans notre assemblée. Le niveau fédéral pourra bientôt le ratifier également et mettre en œuvre des mesures couvrant toutes les formes de violence envisagées par cette convention.

La convention d'Istanbul est un instrument unique, le plus complet en la matière et à vocation mondiale. Son cadre touche à la fois à la prévention des faits, à une large protection des

complete in dat domein. Het heeft tot doel geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld te voorkomen, slachtoffers te beschermen en de invoering van sancties tegen daders aan te moedigen. Het heeft bovendien aandacht voor de controle op de naleving van het verdrag. Het verdrag is dus geen catalogus van goede intenties; het heeft een dwingend karakter.

Ook ons land staat voor uitdagingen: er moet meer werk gemaakt worden van preventie, bescherming en onthaal van slachtoffers en van begeleiding en vervolging van daders. Bovendien moeten er maatregelen komen op het gebied van opleidingen, informatieverstrekking, huisvesting en eerstelijns hulp.

Huiselijk geweld heeft een kostprijs voor de samenleving. Uit studies blijkt dat die beter kan worden beperkt door te investeren in preventie dan door pas maatregelen te nemen als de problemen er al zijn.

Dankzij het verdrag kunt u een kosten-batenanalyse maken van de maatregelen, het beleid bijsturen en moeilijkheden ten gevolge van de versnippering door de bevoegdheidsverdeling over verschillende beleidsniveaus het hoofd bieden. Om het verdrag uit te voeren, zullen de federale staat en de gewesten en gemeenschappen inderdaad nauwer moeten samenwerken.

In het verdrag wordt ook aangedrongen op langetermijnpreventie. Dat kan door te werken aan een mentaliteits- en gedragswijziging in verband met de rol van vrouwen en meisjes in onze maatschappij en door bewustmakingscampagnes te ontwikkelen, onder meer in scholen. Daartoe is de inzet van het maatschappelijk middenveld, waaraan we jaarlijks de nodige financiële middelen moeten toebedelen, onontbeerlijk.

In het verdrag wordt ook rekening gehouden met allochtone vrouwen die het slachtoffer zijn van een gewelddadige echtgenoot.

België heeft al heel wat inspanningen ter zake geleverd, maar we zijn nog niet aan het einde van onze strijd gekomen. Het verdrag is een geducht wapen waarmee we duidelijk kunnen maken dat het ons menens is om partnergeweld aan te pakken. Nu moet de federale overheid het verdrag

victimes et à un mécanisme de poursuites des auteurs. La convention met également l'accent sur des mécanismes de contrôle et de mise en application. La convention n'est donc pas un catalogue de bonnes intentions. C'est un instrument contraignant.

Bien sûr, des avancées considérables ont été accomplies dans notre pays. Il y a cependant encore tant de défis à relever : prévention, accueil et accompagnement, protection, prise en charge efficace des victimes, mais aussi des auteurs, et poursuite. Les questions de la formation, de l'information, de l'accès au logement et des acteurs de première ligne se posent également.

La violence conjugale a un coût pour la collectivité. Les nombreuses études démontrent qu'investir dans la prévention plutôt que dans le curatif et la répression permet de réduire les dépenses.

Cette convention va nous donner l'opportunité de mesurer le bilan et l'efficacité (ou l'inefficacité) des mesures déjà prises, de voir comment elles peuvent être renforcées et de permettre de surmonter les cloisonnements qui résultent des répartitions des compétences entre les différentes entités fédérées. L'État fédéral et les entités fédérées devront davantage travailler de concert pour assurer une coordination efficace et fructueuse dans la mise en œuvre de cette convention.

Un autre volet indispensable concerne la prévention à long terme, le travail sur le changement des mentalités et des comportements, le rôle des femmes et des jeunes filles au sein de la société, la sensibilisation dans les écoles et partout où la violence touche les femmes.

Il est évident que nous ne pourrions pas avancer sans nous reposer sur le pilier important qu'est la société civile. Il faudra également allouer aux associations les moyens financiers supplémentaires et pérennes leur permettant de mener un travail à long terme.

La convention ouvre également un vaste champ vis-à-vis des victimes qui viennent d'ailleurs. Un autre élément important de la convention réside dans la prise en considération de la question des femmes issues de l'immigration qui sont sous la

nog snel ratificeren.

(Lang en levendig applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- Mevrouw Moureaux heeft het woord.

Mevrouw Catherine Moureaux (PS) *(in het Frans).*- *Het Verdrag van Istanboel is op het internationale niveau de meest vooruitstrevende tekst ter bestrijding van geweld tegen vrouwen. De ratificering laat echter lang op zich wachten. De PS-fractie is verheugd dat we het verdrag vandaag kunnen ratificeren in het Brussels parlement. Daarna is het de beurt aan de federale overheid.*

In het verdrag worden twee belangrijke onderwerpen aangesneden, namelijk het statuut van bewoners voor slachtoffers die afhankelijk zijn van een gewelddadige echtgenoot en de erkenning van geweld tegen vrouwen als een vorm van vervolging in de zin van het verdrag van 1951 over het statuut van vluchtelingen.

Het gevolg is dat slachtoffers niet kunnen worden uitgewezen naar een land waar hun leven gevaar zou lopen, ze mogelijk worden gefolterd of te maken kunnen krijgen met onmenselijke of vernederende straffen of behandelingen.

Weet u ondertussen al wanneer de federale regering het verdrag zou kunnen ratificeren?

U zei dat de GGC het voortouw moest nemen voor de toepassing van het verdrag in Brussel. Daarbij moet ze zich baseren op het vijfjarenplan inzake de bestrijding van geweld tegen vrouwen. U zei ook dat u een overzicht zou opstellen van de huidige bestrijdingsmaatregelen. Wij willen dat de ratificering wordt beschouwd als de eerste stap in de richting van het aanpakken van het probleem

coupe d'un mari violent.

En Belgique, de nombreux efforts ont été accomplis, mais il y a encore du chemin à parcourir. Cette convention constitue une arme efficace et redoutable qui va nous permettre de montrer notre détermination. Maintenant que nous l'avons ratifiée, l'heure est venue, pour l'État fédéral, de faire de même rapidement. Il nous reviendra ensuite de prendre nos responsabilités.

(Vifs et longs applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à Mme Moureaux.

Mme Catherine Moureaux (PS).- La convention d'Istanbul est entrée en vigueur le 1er août 2014 après avoir passé la barre des dix pays signataires, dont la Belgique. Il s'agit du texte le plus avancé au niveau international en termes de lutte contre les violences faites aux femmes. C'est donc un texte important.

Même si la Belgique n'est pas un mauvais élève européen en la matière, force est de constater que la ratification, étape nécessaire à l'application effective par chacune des entités fédérées, traîne un peu. C'est pourquoi mon groupe se félicite que l'on puisse, aujourd'hui, compléter enfin le parcours de ce texte à Bruxelles. Reste maintenant à ce que l'autorité fédérale la ratifie à son tour.

Cette convention aborde à ce niveau deux sujets importants, mais qui ne sont peut-être pas de nature à plaire à certains ministres fédéraux :

- le statut de résident pour les victimes dépendant d'un conjoint violent ;

- la reconnaissance de la violence à l'égard des femmes fondée sur le genre comme forme de persécution au sens de la convention de 1951 sur le statut des réfugiés.

Cela implique le non-refoulement des victimes vers un pays où leur vie serait en péril ou dans lequel elles pourraient être victimes de tortures, de peines ou de traitements inhumains ou dégradants.

Depuis notre réunion de commission, en savez-

van geweld tegen vrouwen in het Brussels Gewest.

Kunt u de planning van de GGC inzake het overleg en de verbetering van de huidige methoden toelichten?

(Applaus bij de PS)

De voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels (CD&V).- Dit ontwerp van ordonnantie werd in de commissie al meermaals behandeld. Persoonlijk ligt dit onderwerp mij na aan het hart. Ons land hecht veel belang aan de bescherming van de mensenrechten, zeker als het gaat om kansarme en kwetsbare personen. De strijd tegen schendingen van de mensenrechten op basis van geslacht en de bescherming van vrouwen tegen geweld, en in het bijzonder tegen huiselijk geweld, maken voor ons land en voor de Raad van Europa een prioriteit uit.

Het Verdrag van Istanbul inzake preventie en bestrijding van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld trad in 2014 in werking. Het betekent een grote stap voorwaarts voor alle vrouwen. Het verdrag wil alle vrouwen beschermen tegen alle vormen van geweld. Het is bedoeld om geweld te voorkomen, te vervolgen en uit te bannen. Het wil

vous davantage sur le calendrier fédéral quant à la ratification ?

Je voudrais clore mon intervention par un propos plus ciblé sur l'action de la Cocom. Vous avez affirmé lors du débat au parlement qu'il revenait à la Cocom d'assumer le rôle de leadership pour l'application de la convention à Bruxelles et ce, conformément à ce qui est prévu par le plan quinquennal fédéral sur les violences faites aux femmes.

Lors du débat en commission dans notre assemblée, vous avez affirmé par ailleurs qu'il serait utile de dresser l'inventaire des différentes initiatives existantes afin de voir comment elles peuvent être renforcées.

Nous souhaitons que la ratification du traité aujourd'hui s'inscrive dans cet esprit, soit la première étape d'un nouveau processus de prise en charge de la problématique de la violence faite aux femmes au niveau régional.

Quel est le calendrier prévu par la Cocom pour la concertation et l'amélioration des dispositifs existants ?

(Applaudissements sur les bancs du PS)

M. le président.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels (CD&V) *(en néerlandais).*- *La lutte contre la violation des droits humains liée au genre et la protection des femmes contre la violence, en particulier la violence domestique, constituent une priorité pour notre pays et pour le Conseil de l'Europe.*

La Convention d'Istanbul sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, entrée en vigueur en 2014, représente une avancée importante dans la protection de l'ensemble des femmes contre les diverses formes de violence. Son objectif est de prévenir, poursuivre et éliminer toute forme de violence, contribuer à éradiquer toute forme de discrimination à l'égard des femmes et favoriser l'égalité des sexes. Il s'agit également de dresser un cadre global de mesures de soutien à la lutte contre la violence faite aux femmes. Enfin, la

bijdragen tot het wegwerken van alle vormen van discriminatie van vrouwen en de gelijkheid tussen mannen en vrouwen bevorderen, onder meer door de eigen kracht van de vrouwen te versterken. Het wil bovendien een alomvattend kader opzetten met beleidsmaatregelen ter ondersteuning van de strijd tegen alle vormen van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld. Het wil internationale samenwerking in de hand werken en steun bieden aan organisaties die effectief willen samenwerken aan een integrale aanpak.

Het verdrag is een rechtsinstrument voor de bescherming van vrouwen. We moeten maar de krant openslaan om te merken dat geweld tegen vrouwen helaas ook bij ons nog geen verleden tijd is.

Het verdrag werd al door 26 landen ondertekend. In België werd het al door de andere gewesten goedgekeurd. Mijn fractie zal de goedkeuring van het verdrag in het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en in de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie steunen. Op die manier zal ook ons land het verdrag eindelijk kunnen ratificeren.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) *(in het Frans).*- *Mevrouw Moureaux moet de federale overheid niet overal de schuld van geven. Ze mag niet zomaar alles onterecht met elkaar in verband brengen en kwaadwillige aantijgingen uiten.*

Langzaam maar zeker boeken we vooruitgang. Drie maanden geleden heeft het Brussels parlement de tekst van het verdrag al goedgekeurd, ook al had dat misschien wat sneller gekund.

Het Verdrag van Istanboel is een belangrijk instrument voor de bestrijding van geweld tegen vrouwen. Als je de studies van het Bureau van de Europese Unie voor de grondrechten (FRA), van het Europese project Enlargement, Gender and Governance (EGG), van het Interfederaal Gelijkekansencentrum of van Amnesty International mag geloven, is er nog veel werk

Convention devrait favoriser la collaboration internationale et soutenir les organisations qui s'engagent à développer une approche intégrale de la question.

Cet instrument juridique de protection des femmes a déjà été ratifié par 26 pays. En Belgique, les autres Régions l'ont déjà signée. Mon groupe soutiendra son adoption au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune. Notre pays pourra ainsi enfin ratifier ce traité.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum (MR).- Je comprends que Mme Moureaux veuille blâmer le gouvernement fédéral pour tout, mais il n'est pas nécessaire de tout mélanger, avec en sus des insinuations malveillantes.

Lentement, mais sûrement, nous y sommes arrivés. Il y a trois mois, ce texte a été voté au parlement bruxellois. Il n'était peut-être pas nécessaire que son examen prenne autant de temps, même si vous avez expliqué que ce serait utile.

La convention d'Istanbul est un outil important et efficace dans la lutte contre les violences faites aux femmes. La situation ne s'est pas vraiment améliorée, à en croire les études de l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne (FRA), ainsi que celles du projet européen Elargissement, genre et gouvernance (EGG), du

aan de winkel. Geweld tegen vrouwen blijft schering en inslag. Het blijft vaak onder de radar, zodat we de echte omvang van het probleem niet kennen.

Vrouwen en meisjes zijn vaak het slachtoffer van zware schendingen van hun mensenrechten, zoals huiselijk geweld, seksuele intimidatie, verkrachting, gedwongen huwelijken, eremoorden, genitale verminking, mensenhandel of prostitutie. Die problemen staan de gelijkheid van mannen en vrouwen in de weg.

Het Verdrag van Istanboel onderkent dat geweld tegen vrouwen gebaseerd is op hun geslacht. Zulk geweld is een van de cruciale sociale mechanismen waardoor de onderschikte positie van vrouwen in stand wordt gehouden en waardoor vrouwen en meisjes veel meer blootstaan aan geweld dan mannen.

Dit verdrag streeft naar een Europa zonder geweld tegen vrouwen. Het is bedoeld om vrouwen te beschermen en dergelijk geweld te voorkomen, vervolgen en uit te bannen. Het wil verder een bijdrage leveren aan het wegwerken van alle vormen van discriminatie van vrouwen en is bedoeld om gelijke kansen voor mannen en vrouwen te bevorderen.

Dit verdrag biedt ons een kader voor een globaal en gecoördineerd beleid tegen dit soort geweld. Wij zullen nu ook te weten komen hoeveel we moeten uittrekken, welke gegevens we moeten verzamelen, welke rol het maatschappelijk middenveld moet spelen en welk lid van de regering voor de coördinatie moet zorgen. Ten slotte zullen wij ervoor kunnen zorgen dat ook echt gegevens worden verzameld en dat het onderzoek wordt uitgebouwd.

Een belangrijk element in deze ordonnantie is de preventie van geweld. Elke euro die in geweldpreventie wordt geïnvesteerd, brengt een besparing van 87 euro met zich mee in de opvang van slachtoffers, gezondheidszorg enzovoort. Geweld kost aan alle Europese landen samen jaarlijks 16 miljard euro, of 33 euro per persoon. Preventiecampagnes zijn dus helemaal niet vrijblijvend. Bewustmaking moet al bij erg jonge kinderen beginnen en dient in het bijzonder op jonge meisjes te zijn gericht.

Centre inter fédéral pour l'égalité des chances ou d'Amnesty International. On se rend compte en effet que le pourcentage de violences faites aux femmes est très élevé et qu'il existe un chiffre noir de celles-ci, qui est impossible à déterminer. L'étendue de cette problématique critique est donc malheureusement méconnue.

Les femmes et les filles sont souvent exposées à des formes graves de violence, telles que la violence domestique, le harcèlement sexuel, le viol, le mariage forcé, les crimes commis au nom du prétendu honneur, les mutilations génitales, la traite à des fins d'exploitation sexuelle ou les viols dans la prostitution. Toutes ces violences constituent une violation grave des droits humains des femmes et des filles, et un obstacle majeur à la réalisation de l'égalité entre les femmes et les hommes.

La convention d'Istanbul reconnaît que la nature structurelle de la violence à l'égard des femmes est fondée sur le genre et que la violence à l'égard des femmes est l'un des mécanismes sociaux cruciaux par lesquels les femmes sont maintenues dans une position de subordination par rapport aux hommes, mais aussi que les femmes et les filles sont exposées à un risque plus élevé de violence fondée sur le genre que ne le sont les hommes.

Aspirant à créer une Europe libre de violence à l'égard des femmes, cette convention a pour but de les protéger et de prévenir, poursuivre et éliminer la violence à leur égard. Elle veut aussi contribuer à éliminer toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes et à promouvoir l'égalité réelle entre les hommes et les femmes.

M. le ministre, la ratification de cette convention par notre assemblée permet effectivement de donner un cadre aux politiques globales et coordonnées qui doivent être menées pour combattre ces violences. Elle permet également de déterminer les ressources financières qui doivent être allouées à ces politiques et à la collecte des données, de préciser le rôle de la société civile et des organes gouvernementaux de coordination et, enfin, d'assurer la collecte de données et le développement de la recherche.

Cette ordonnance encadre également la prévention, qui est évidemment une étape cruciale dans la lutte contre les violences. On estime en

Hopelijk wordt er geld uitgetrokken voor de eisen die in het verdrag worden gesteld op het vlak van preventie, want wij mogen niet op onze lauweren rusten of talmen om nieuwe initiatieven te nemen. Bestaat er eigenlijk een overzicht van de vele initiatieven die al bestaan? Eventueel kunnen ze nog verder worden ontwikkeld of bijgestuurd. Overweegt u om een overzicht op te stellen?

Het blijft onduidelijk welke rol onze vergadering zal spelen na de goedkeuring van het verdrag. Wat zijn de onmiddellijke gevolgen? Mijnheer Vanhengel, u drukte de hoop uit dat de GGC het voortouw zou nemen in dit dossier. Hebt u bepaald welke grote lijnen het College zal moeten volgen om te voldoen aan de bepalingen van het verdrag?

Ten slotte hopen wij dat er speciale aandacht zal worden besteed aan de problemen die door het Verdrag van Istanboel naar voren worden gebracht. Wij hopen dat er geld voor studies wordt vrijgemaakt, zodat er een beleid kan worden gevoerd om geweld tegen vrouwen terug te dringen. Mijn fractie zal deze ordonnantie steunen, evenals alle initiatieven die erbij aansluiten.

(Applaus bij de oppositie)

effet que chaque euro investi dans la prévention des violences peut générer 87 euros d'économie dans les dépenses ultérieures d'accueil de la victime, de soins de santé, etc. Je pense que vous conviendrez avec moi qu'un rapport de 1 sur 87 représente à tout le moins un bon investissement.

Les violences représenteraient un coût de 16 milliards d'euros par an pour l'ensemble des pays européens, soit 33 euros par citoyen européen. Dès lors, il est important, dès à présent, d'investir dans de larges campagnes de prévention. Comme le soulignait en commission mon collègue Fouad Ahidar, il est essentiel aussi que cette sensibilisation soit organisée dès le plus jeune âge et que des campagnes ciblent spécifiquement les jeunes filles.

Nous espérons donc que des budgets seront prévus afin de répondre aux exigences de la convention en matière de prévention, car il ne s'agit pas uniquement de vivre sur nos acquis et sur les initiatives déjà prises. Comme vous l'avez souligné en commission, de nombreuses initiatives existent, mais un inventaire mériterait peut-être d'être dressé, afin de voir de quelle manière celles-ci pourraient être renforcées et de déterminer où agir plus et mieux. L'établissement d'un tel inventaire est-il à l'ordre du jour ?

De manière plus générale, il reste des zones d'ombre quant au rôle de notre assemblée après la ratification. Quelles seront les implications immédiates ? En commission, M. Vanhengel, vous aviez exprimé votre souhait de voir la Cocom jouer un rôle de leader régional dans ce domaine. Avez-vous dès lors déterminé les grands axes sur lesquels le Collège devra se focaliser afin de se conformer aux dispositions de la convention ?

En conclusion, nous espérons qu'une attention particulière sera prêtée aux problématiques soulevées par cette convention d'Istanbul. Nous espérons que des budgets seront débloqués pour son application, que des études seront menées afin d'orienter vos politiques et que des campagnes seront effectivement menées pour faire reculer les violences faites aux femmes. Mon groupe soutiendra donc ce projet d'ordonnance et toutes initiatives qui iront dans ce sens.

(Applaudissements sur les bancs de l'opposition)

De voorzitter.- Mevrouw El Bakri heeft het woord.

Mevrouw Mathilde El Bakri (PTB*PVDA-GO!) (in het Frans).- *Mijn fractie zal het ontwerp van ordonnantie houdende de ratificatie van het Verdrag van Istanboel over de preventie en de bestrijding van geweld tegen vrouwen steunen. Het is absoluut noodzakelijk dat onze instellingen wetgevende en juridische maatregelen op dat vlak nemen, aangezien alle vrouwen in ons land, ongeacht hun afkomst, met lichamelijk of psychologisch geweld worden geconfronteerd.*

Het volstaat evenwel niet om wetgeving in te voeren. Nadien komt het erop aan om de maatregelen ook effectief toe te passen. Dat zal niet altijd eenvoudig zijn, zeker in het geval van vrouwen zonder papieren. Dat onderwerp verdient al een debat op zich. Waarom bijvoorbeeld geen hoorzitting organiseren met de vzw Garance, die rond het thema werkt?

Geweld tegen vrouwen komt voor in alle sociaal-economische milieus, maar uit verschillende studies in Frankrijk en Canada blijkt dat arme vrouwen vaker het slachtoffer van echtelijk geweld zijn omdat zij minder vaak klacht indienen en vaak onvoldoende vermogend zijn om thuis weg te gaan. Die vaststelling wordt gedeeld door de Verenigde Naties.

Dergelijk onderzoek werd bij ons helaas nog niet gevoerd, maar het Verdrag van Istanboel biedt ons de gelegenheid om erin te investeren.

Hoewel we moeten werken aan dat aspect, moeten we ook voldoende middelen toekennen aan de verenigingen die de slachtoffers steunen en begeleiden. SOS Viol, de enige Franstalige vereniging die slachtoffers van verkrachtingen in Brussel helpt, krijgt elk jaar minder subsidies. Is het niet tegenstrijdig dat u ons vraagt om in te stemmen met het verdrag, terwijl u tegelijk de middelen van de verenigingen terugschroeft?

Wij moeten vooral trachten vrouwen economisch onafhankelijker te maken, want heel wat dames hebben gewoon niet genoeg geld om de echtelijke woning te verlaten, te meer daar zij vaker door armoede worden getroffen dan mannen. Volgens het Brussels armoederapport is 38% van de vrouwen financieel afhankelijk, tegenover 11%

M. le président.- La parole est à Mme El Bakri.

Mme Mathilde El Bakri (PTB*PVDA-GO!).- Cette convention suscite de nombreuses remarques. La première, c'est que mon groupe soutient le projet d'ordonnance portant assentiment à la convention d'Istanbul sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique. Il est effectivement plus que nécessaire que nos institutions prennent des mesures législatives et juridiques pour concrétiser cette lutte.

Dans notre pays, qu'elle soit physique, psychologique ou morale, la violence touche toutes les femmes qu'elles soient belgo-belges, issues de l'immigration ou encore sans papiers. Cependant, ce n'est pas tout de prendre des mesures concrètes, encore faudra-t-il s'assurer qu'elles soient bien mises en application. Ce ne sera pas chose aisée, certainement pour les femmes sans papiers. Ce point mérite, selon nous, une discussion en soi. À ce sujet, pourquoi ne pas organiser prochainement au sein de ce parlement une rencontre avec l'asbl Garance, qui travaille déjà concrètement au lancement d'une plate-forme sur le sujet ?

On sait aussi que la violence faite aux femmes touche toutes les classes et tous les milieux socio-économiques. De plus, dans toutes les couches de la population, le nombre de plaintes par rapport au nombre d'actes de violence est alarmant, tant elles sont pratiquement inexistantes.

Si la violence n'a pas de frontières socio-économiques, différentes études menées en France et au Canada - des pays qui ont une longueur d'avance sur nous sur ce sujet - démontrent que les femmes pauvres, issues de milieux défavorisés, sont davantage victimes de la violence conjugale. Pourquoi ? Selon les chercheurs français et canadiens, il y a un lien évident entre le manque de ressources et le fait que très peu de femmes portent plainte. Ce constat est également relayé par l'ONU : "Les victimes de la violence domestique ou conjugale disposent de moins d'alternatives pour s'affranchir des relations violentes du fait qu'elles manquent de revenus et de ressources nécessaires pour porter plainte."

De telles recherches n'existent malheureusement

van de mannen. Dat percentage zou oplopen tot 58% van de vrouwen als alle uitkeringen van de overheid zouden worden afgeschaft.

Door de besparingsmaatregelen die op federaal niveau worden genomen door partijen zoals de MR of de N-VA, wordt onze sociale zekerheid elke dag een beetje meer ondermijnd. Dat heeft ingrijpende gevolgen.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (MR) *(in het Frans).*- Die maatregelen zijn genomen om de sociale zekerheid te redden.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).*- U

pas encore chez nous et la convention d'Istanbul peut précisément être l'occasion d'investir les moyens nécessaires dans des études concrètes sur le profil socio-économique de ces femmes.

Mais, s'il faut œuvrer à cet aspect, il faut aussi s'assurer que les moyens financiers attribués aux associations qui assurent un soutien et un suivi aux victimes de violences ne restent pas lettre morte. Je rappelle par exemple que SOS Viol, qui est la seule association francophone à réaliser un travail auprès des victimes de viol depuis de nombreuses années à Bruxelles a vu ses subsides diminuer d'année en année.

N'est-il pas un peu contradictoire de soumettre d'un côté une telle convention à assentiment, et de voter de l'autre, comme l'a fait le gouvernement, des coupes budgétaires au sein du monde associatif qui prend en partie en charge les victimes de violences conjugales ou autres ?

Parmi tous les champs de travail, il nous semble important de cibler l'autonomisation et l'indépendance économique des femmes, comme le stipule la convention d'Istanbul. C'est une étape primordiale parce que dans les faits, beaucoup de femmes n'ont tout simplement pas les moyens financiers de quitter le domicile conjugal, d'autant qu'elles sont davantage touchées par la pauvreté que les hommes. Le rapport sur la pauvreté à Bruxelles qui a été débattu ici au mois de mars révèle un taux de dépendance financière de 38% chez les femmes, alors qu'il n'est que de 11% chez les hommes. Ce taux monterait à 58% chez les femmes si on supprimait toute intervention de l'État.

Je veux également faire le lien avec les mesures d'austérité votées au niveau fédéral par des partis présents ici, comme le MR ou la N-VA, ou par votre gouvernement. Ces mesures s'attaquent jour après jour à notre sécurité sociale. Que vous le vouliez ou non, que cela vous fasse plaisir ou non, les mesures votées au niveau fédéral ont des conséquences.

Mme Jacqueline Rousseaux (MR).- Ces mesures visent à sauver la sécurité sociale.

Mme Zoé Genot (Ecolo).- Et vous demandez aux

vindt dus dat alleenstaande moeders die halftijds werken de sociale zekerheid moeten financieren?

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (MR) *(in het Frans).*- Als we niets doen, is er binnenkort helemaal geen geld meer voor de sociale zekerheid.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).*- Als de rijken hun deel betaalden, zou er geld genoeg in de kas zitten! Het is schandalig dat er aan de uitkeringen van alleenstaande vrouwen wordt geraakt!

Mevrouw Mathilde El Bakri (PTB*PVDA-GO!) *(in het Frans).*- De MR heeft blijkbaar de sociale actualiteit niet gevolgd. Het Algemeen Belgisch Vakverbond (ABVV) heeft gisteren met duizend vrouwen in de straten van Brussel betoogd tegen de federale besparingsmaatregelen.

(Opmerkingen van mevrouw Bertieaux)

Hoe kunt u uw ogen sluiten voor die economische realiteit? Er is een duidelijk verband tussen armoede en echtelijk geweld tegen vrouwen.

Ook de opwaardering van het werk van vrouwen en het behoud van de sociale bescherming, het recht op een werkloosheidsuitkering en pensioen maken deel uit van de strijd tegen het geweld tegen vrouwen.

(Opmerkingen)

Ik zal voor de MR een concreet voorbeeld geven. Ik ken een moeder die slachtoffer is van echtelijk geweld. Ook al werden de mishandelingen vastgesteld door een arts, toch zij zal nooit klacht neerleggen omdat haar echtgenoot daardoor alleen maar kwader zou worden.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (MR) *(in het Frans).*- Wat heeft de MR daarmee te maken? Wat u zegt is hallucinant. U haalt alle mogelijke clichés van stal!

femmes seules avec enfants, travaillant à temps partiel, de financer la sécurité sociale ?

Mme Jacqueline Rousseaux (MR).- Bientôt il n'y aura plus d'argent dans les caisses pour payer qui que ce soit.

Mme Zoé Genot (Ecolo).- Si les riches payaient leur part, il y aurait de l'argent dans les caisses ! On ne ponctionne pas des femmes seules. C'est scandaleux !

Mme Mathilde El Bakri (PTB*PVDA-GO!).- Il semblerait que le MR n'a pas suivi l'actualité sociale. Pour rappel, la Fédération générale du travail de Belgique (FGTB) a encore rassemblé hier des milliers de femmes dans les rue de Bruxelles qui dénonçaient les mesures d'austérité du gouvernement fédéral.

(Remarques de Mme Bertieaux)

Ce n'est pas parce que les femmes n'ont aucun revenu qu'elles ne sont pas victimes et soumises à la dépendance financière vis-à-vis de leur conjoint ? Vous ne voyez pas le lien ? Soyez conséquents avec vos propos ! Il y a un moment où il faut ouvrir les yeux sur une situation économique et faire le lien entre pauvreté et violence conjugale faite aux femmes.

La lutte contre la violence faite aux femmes passe aussi par la valorisation de leur travail et par le maintien d'un système de protection sociale, du droit au chômage et de la pension.

(Remarques)

Je prendrai un exemple concret pour le MR, qui est peut-être déconnecté de certaines réalités du terrain. Je connais une personne victime de violences conjugales. Elle est mère de famille. Ses blessures ont été constatées médicalement, mais elle ne portera jamais plainte. Pourquoi ? Parce que cela ranimerait la colère de son conjoint.

Mme Jacqueline Rousseaux (MR).- Qu'avons-nous à voir avec cela ? Vos propos sont hallucinants ! Vivez dans le monde actuel, pas dans vos clichés !

(Rumoer)

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) (in het Frans).- *Veel leden van de MR hebben het initiatief genomen voor campagnes tegen partnergeweld!*

Mevrouw Mathilde El Bakri (PTB*PVDA-GO!) (in het Frans).- *Goed zo, maar denkt u dat die vrouwen weg kunnen gaan bij hun man als ze geen uitkering krijgen? Ik weet dat dit dossier geen bevoegdheid van de federale regering is, maar we moeten ons wel bewust worden dat de verschillende beleidsniveaus met elkaar in verband staan.*

Zonder werkloosheidsuitkering kan de vrouw over wie ik het had nooit klacht indienen tegen partnergeweld of weggaan bij haar man.

Er is een verband tussen het federale beleid en dit dossier. Wij herinneren de PS eraan dat zij het schrappen van bepaalde uitkeringen heeft gesteund.

(Rumoer)

63% van alle Brusselaars die die hun uitkering verliezen, zijn vrouwen. De meerderheid moet de schrapping van inschakelingsuitkeringen weer op de agenda zetten.

Wij moeten de oorzaak van partnergeweld aanpakken en verenigingen op het terrein die preventief werken voldoende middelen en personeel geven. Het is verder onze taak om ons te verzetten tegen alle genoemde maatregelen inzake uitsluiting die de federale regering genomen heeft.

*(Applaus bij de PTB*PVDA-GO! en Ecolo)*

De voorzitter.- De heer Ahidar heeft het woord.

De heer Fouad Ahidar (sp.a).- Ik wil even het woord nemen, ook al heb ik dat al uitgebreid gedaan in de commissie. Mevrouw Sidibé heeft bovendien uitvoerig verslag uitgebracht.

Mevrouw El Bakri, we moeten voorzichtig zijn en vermijden dat we armoede in verband brengen met

(Rumeurs)

Mme Viviane Teitelbaum (MR).- Au MR, des personnes sont à l'origine de campagnes en faveur des dénonciations et des dépôts de plainte !

Mme Mathilde El Bakri (PTB*PVDA-GO!).- C'est très bien, mais si vous coupez les moyens financiers à ces femmes, pensez-vous qu'elles quitteront le domicile conjugal ? Même si la matière n'est pas fédérale, il serait temps de faire le lien entre les divers niveaux de pouvoir.

Désormais exclue du bénéfice des allocations de chômage, cette personne ne portera jamais plainte et ne quittera jamais le domicile conjugal.

C'est lié, et il nous faut rappeler au PS qu'il a voté cette mesure d'exclusion des allocataires sociaux.

(Rumeurs)

Pour rappel, à Bruxelles, 63% des exclus sont des exclues. Le lien est donc bien réel. J'invite la majorité à remettre à l'ordre du jour en commission un point qu'elle avait retiré, qui concerne l'attitude de notre Région vis-à-vis de l'exclusion des allocations d'insertion.

Nous devons nous attaquer aux causes de cette violence en donnant les moyens matériels et humains permettant d'en dépister les causes et de les combattre. Pour mener un tel travail préventif avec les victimes, il faudra toutefois donner des moyens aux associations de terrain. À nous aussi de nous opposer à toutes les mesures d'exclusion votées par le gouvernement fédéral, et en particulier celles que j'ai citées.

*(Applaudissements sur les bancs du PTB*PVDA-GO! et d'Ecolo)*

M. le président.- La parole est à M. Ahidar.

M. Fouad Ahidar (sp.a) (en néerlandais).- *Mme El Bakri, il faut éviter de faire le lien entre pauvreté et violence.*

(poursuivant en français)

Je ne dis pas que vous faites automatiquement le

geweld.

(verder in het Frans)

Ik beweer niet dat u dat verband legt, maar het scheelt niet veel. We moeten de gevolgen van armoede aanpakken. Maar iedereen zal het met me eens zijn dat geen enkele vorm van geweld kan worden aanvaard, of de dader nu arm of rijk, autochtoon of allochtoon is. Daarover gaat de tekst waar we vandaag over stemmen.

Ik heb vier dochters. Een van hen wordt blijkbaar mishandeld door haar vriend. Zij vertelt me daar niets over, want dat soort zaken ligt vaak moeilijk, maar eigenlijk zouden meisjes die worden mishandeld door hun vriend het probleem met hun ouders moeten kunnen bespreken.

(verder in het Nederlands)

Mevrouw Teitelbaum, ik neem het woord om te zeggen dat we ook de jonge meisjes niet mogen vergeten.

(verder in het Frans)

Wanneer we het over vrouwen hebben, lijkt het vaak alsof tienermeisjes over het hoofd worden gezien, terwijl we zeker rekening met hen zouden moeten houden.

(verder in het Nederlands)

We moeten preventief werken vanaf jonge leeftijd om duidelijk te maken dat we geweld tegen vrouwen niet aanvaarden!

(verder in het Frans)

We moeten een nultolerantie hanteren op het vlak van geweld, en zeker als het over geweld tegen vrouwen gaat.

(Applaus)

De voorzitter.- Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (MR) *(in het Frans).*- *De heer Ahidar wijst er terecht op dat we ook rekening moeten houden met jonge meisjes.*

lien entre ces deux notions, mais faites attention parce que vous êtes à la limite. Il faut travailler sur les conséquences et les problèmes créés par les situations de pauvreté. Mais tout le monde s'accorde sur le fait qu'on ne peut accepter aucune violence, qu'elle vienne d'un riche ou d'un pauvre, d'un allochtone ou d'un autochtone. C'est de cela que parle ce texte que nous votons aujourd'hui.

Aujourd'hui, j'ai peur. J'ai quatre filles, dont l'une se fait apparemment maltraiter par son petit copain. Je n'ai pas le droit de le savoir, parce qu'en tant que parent, il arrive qu'on n'accepte pas que sa fille ait un petit copain, le débat est parfois difficile sur ces questions. Si une fille se fait maltraiter par un gamin de sa classe ou par un petit copain, il faut qu'elle puisse en parler avec ses parents.

(poursuivant en néerlandais)

J'en profite pour dire qu'il ne faut pas oublier les jeunes filles, Mme Teitelbaum.

(poursuivant en français)

Quand on parle de dames et de femmes, on a le sentiment que les jeunes filles de 13 à 17 ans sont exclues de ce débat ! C'est tout le contraire !

(poursuivant en néerlandais)

Nous devons mener un travail préventif dès le plus jeune âge.

(poursuivant en français)

C'est le principe de tolérance zéro qui doit être de rigueur en matière de violence, plus particulièrement encore en ce qui concerne la violence faite aux femmes.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à Mme Rousseaux.

Mme Jacqueline Rousseaux (MR).- Tout a été dit, et M. Ahidar a raison de dire que les jeunes filles sont aussi concernées. Les campagnes

Op school moeten kinderen vanaf een zo jong mogelijke leeftijd les krijgen over de gelijkheid van mannen en vrouwen.

De voorbije campagnes tegen partnergeweld hebben onvoldoende resultaten opgeleverd. Het geweld tegen vrouwen, dat in alle sociale milieus voorkomt, neemt niet af. Het klopt dat een onvermogen vrouw minder snel een klacht indient en het moeilijker heeft om weg te gaan bij haar man en een nieuwe woning te zoeken. De gemeenschap moet zulke vrouwen beter opvangen.

Ik ben voorstander van eenvoudige campagnes met grote affiches waarop een telefoonnummer staat waarnaar vrouwen die het slachtoffer zijn van partnergeweld kunnen bellen om hulp te vragen.

(Applaus bij de MR)

De voorzitter *(in het Frans).*- *Ook in de openbare ruimte is geweld schering en inslag. Ook met verbaal geweld moet trouwens rekening worden gehouden.*

(Applaus)

De heer Vanhengel heeft het woord.

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College *(in het Frans).*- *Ik zal mevrouw Moureaux nog antwoorden op een aantal van haar praktische vragen bezorgen.*

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- We gaan over tot de artikelsgewijze bespreking.

doivent inciter les écoles à enseigner et souligner ces valeurs d'égalité entre hommes et femmes dès le plus jeune âge, dans toutes les classes, car c'est petit qu'on prend de bonnes ou moins bonnes habitudes.

Les campagnes passées n'ont pas suffi, car cette violence inadmissible persiste à l'égard des femmes. Et c'est vrai dans tous les milieux sociaux, qu'ils soient pauvres ou aisés, simples ou intellectuels. Je comprends bien qu'une femme qui a un mari violent et est sans ressources aura beaucoup plus de difficultés à porter plainte, à trouver à se loger ailleurs et à se mettre à l'abri. C'est une réalité. Je crois aussi que notre société dispose d'une série de réponses pour ces femmes, mais sans doute pas assez. À ce sujet, on n'en fait jamais assez.

Je souhaiterais, et je l'ai dit en commission, qu'on refasse des campagnes très simples, avec des affiches de 20m² mentionnant le numéro vert pour les violences faites aux femmes, afin de bien rappeler ce message à toutes celles qui passent dans la rue. Je vais rendre hommage à mon ami Bea Diallo qui, dans sa campagne, avait introduit l'excellent slogan "Si tu bats ta femme, tu n'es pas un homme". On devrait le propager partout !

(Applaudissements sur les bancs du MR)

M. le président.- N'oubliez pas que la violence est parfois aussi verbale dans l'espace public. L'expression du mépris, de l'insulte est aussi une forme de violence.

(Applaudissements)

La parole est à M. Vanhengel.

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni.- J'ai juste encore les réponses à quelques questions pratiques de dates et d'agenda posées par Mme Moureaux. Je les lui enverrai.

M. le président.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET AKKOORD TUSSEN DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE REGERING VAN DE REPUBLIEK FRANKRIJK VOOR DE ONTWIKKELING VAN DE SAMENWERKING EN VAN DE WEDERZIJDSE ADMINISTRATIEVE BIJSTAND OP HET GEBIED VAN DE SOCIALE ZEKERHEID, OPGEMAAKT TE PARIJS OP 17 NOVEMBER 2008 (NRS. B-20/1 EN 2 – 2014/2015).

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET VERDRAG TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN VOOR DE ONTWIKKELING VAN DE SAMENWERKING EN VAN DE WEDERZIJDSE ADMINISTRATIEVE BIJSTAND OP HET GEBIED VAN DE SOCIALE ZEKERHEID, OPGEMAAKT TE BRUSSEL OP 6 DECEMBER 2010 (NRS. B-21/1 EN 2 – 2014/2015).

Samengevoegde algemene bespreking

De voorzitter.- Aan de orde is de samengevoegde algemene bespreking.

Mevrouw d'Ursel-de Lobkowicz, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, rapporteur (in het Frans).- *In zijn inleiding in de commissie verduidelijkte de heer Vanhengel dat*

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE BELGIQUE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE POUR LE DÉVELOPPEMENT DE LA COOPÉRATION ET DE L'ENTRAIDE ADMINISTRATIVE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ SOCIALE, FAIT À PARIS LE 17 NOVEMBRE 2008 (N^{OS} B-20/1 ET 2 – 2014/2015).

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT AU TRAITÉ ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LE ROYAUME DES PAYS-BAS POUR LE DÉVELOPPEMENT DE LA COOPÉRATION ET DE L'ENTRAIDE ADMINISTRATIVE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ SOCIALE, FAIT À BRUXELLES LE 6 DÉCEMBRE 2010 (N^{OS} B-21/1 ET 2 – 2014/2015).

Discussion générale conjointe

M. le président.- La discussion générale conjointe est ouverte.

La parole est à Mme d'Ursel-de Lobkowicz, rapporteuse.

Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, rapporteuse.- Nos travaux ont débuté par la décision de la commission de joindre les deux

de twee ontwerpen te maken hebben met de ontwikkeling van de administratieve samenwerking op het vlak van sociale zekerheid tussen België enerzijds en Frankrijk en Nederland anderzijds.

Hij vermeldde twee doelstellingen: het organiseren van een kader voor het uitwisselen van gegevens, medewerkers en grensoverschrijdende invorderingen tussen de landen en het uitbreiden en moderniseren van de samenwerking om beter te kunnen strijden tegen fraude, fouten en misbruiken.

Er waren geen opmerkingen. Er was unanimitéit over beide ontwerpen, zowel algemeen als artikelsgewijs.

De voorzitter.- De samengevoegde algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Frankrijk voor de ontwikkeling van de samenwerking en van de wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de sociale zekerheid, opgemaakt te Parijs op 17 november 2008 (nrs. B-20/1 en 2 – 2014/2015).

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

projets d'ordonnance. Je ne ferai donc qu'un seul rapport pour les deux projets.

Nous avons commencé par l'exposé introductif du membre du Collège réuni M. Vanhengel. Il a précisé que les deux projets portent sur le développement de la coopération et de l'entraide administrative en matière de sécurité sociale entre la Belgique d'une part, la France et les Pays-Bas d'autre part.

Deux objectifs ont été mis en avant : premièrement mettre en place un cadre de coopération permettant l'échange de données entre deux pays, l'échange d'agents, ainsi que les recouvrements transfrontaliers, et deuxièmement élargir et moderniser la coopération pour mieux lutter contre la fraude, les erreurs et les abus.

Il n'y a pas eu de remarque. Les deux projets ont fait l'unanimité tant au point de vue général qu'article par article, et confiance a été faite à votre rapporteuse.

M. le président.- La discussion générale conjointe est close.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française pour le développement de la coopération et de l'entraide administrative en matière de sécurité sociale, fait à Paris le 17 novembre 2008 (n^{os} B-20/1 et 2 – 2014/2015).

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

De voorzitter.- Wij gaan over tot de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden voor de ontwikkeling van de samenwerking en van de wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de sociale zekerheid, opgemaakt te Brussel op 6 december 2010 (nrs. B-21/1 en 2 – 2014/2015).

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

VOORSTELLEN TOT WIJZIGING VAN HET REGLEMENT (NR. B-27/1 – 2014/2015). COMMISSIE BELAST MET DE EUROPESE AANGELEGENHEDEN. CONTROLE VAN HET SUBSIDIARITEITSPRINCIPE.

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Ik stel voor om de bespreking die vandaag in de plenaire vergadering van het parlement heeft plaatsgehad, als geldig te beschouwen voor de Verenigde Vergadering.

Geen bezwaar?

Aldus wordt besloten.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance portant assentiment au traité entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas pour le développement de la coopération et de l'entraide administrative en matière de sécurité sociale, fait à Bruxelles le 6 décembre 2010 (n^{os} B-21/1 et 2 – 2014/2015).

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROPOSITIONS DE MODIFICATION DU RÈGLEMENT (N° B-27/1 – 2014/2015). COMMISSION CHARGÉE DES QUESTIONS EUROPÉENNES. CONTRÔLE DU PRINCIPE DE SUBSIDIARITÉ.

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

Je vous propose de considérer la discussion ayant eu lieu ce jour en séance plénière du parlement comme également valable pour l'Assemblée réunie.

Pas d'observation ?

Il en sera ainsi.

NAAMSTEMMINGEN

De voorzitter.- Aan de orde is de algemene bespreking van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het verdrag van de Raad van Europa ter voorkomen en bestrijding van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld, opgemaakt te Istanboel op 11 mei 2011 (nrs. B-18/1 en 2 – 2014/2015).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 1

80 leden zijn aanwezig.
65 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

15 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

(Lang en levendig algemeen applaus)

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het akkoord tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Republiek Frankrijk voor de ontwikkeling van de samenwerking en van de wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de sociale zekerheid, opgemaakt te Parijs op 17 november 2008 (nrs. B-20/1 en 2 – 2014/2015).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 2

80 leden zijn aanwezig.
65 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

15 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

VOTES NOMINATIFS

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à la convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, faite à Istanbul le 11 mai 2011 (n^{os} B-18/1 et 2 – 2014/2015).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 1

80 membres sont présents.
65 répondent oui dans le groupe linguistique français.
15 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

(Vifs et longs applaudissements sur tous les bancs)

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française pour le développement de la coopération et de l'entraide administrative en matière de sécurité sociale, fait à Paris le 17 novembre 2008 (n^{os} B-20/1 et 2 – 2014/2015).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 2

80 membres sont présents.
65 répondent oui dans le groupe linguistique français.
15 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden voor de ontwikkeling van de samenwerking en van de wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de sociale zekerheid, opgemaakt te Brussel op 6 december 2010 (nrs. B-21/1 en 2 – 2014/2015).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 3

80 leden zijn aanwezig.
65 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

15 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de algemene bespreking van de voorstellen tot wijzigingen van het reglement (nr. B-27/1 - 2014/2015).

UITSLAG VAN DE STEMMING 4

De voorzitter.- Ik stel voor om de stemming die vandaag in de plenaire vergadering van het parlement heeft plaatsgehad, als geldig te beschouwen voor de Verenigde Vergadering.

Geen bezwaar?

Aldus wordt besloten.

De voorzitter.- De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment au traité entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas pour le développement de la coopération et de l'entraide administrative en matière de sécurité sociale, fait à Bruxelles le 6 décembre 2010 (n^{os} B-21/1 et 2 – 2014/2015).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 3

80 membres sont présents.
65 répondent oui dans le groupe linguistique français.
15 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les propositions de modifications du règlement (n° B-27/1 - 2014/2015).

RÉSULTAT DU VOTE 4

M. le président.- Je vous propose de considérer le vote ayant eu lieu ce jour en séance plénière du parlement, comme également valable pour l'Assemblée réunie.

Pas d'observation ?

Il en sera ainsi.

M. le président.- La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- *De vergadering wordt gesloten om 16.54 uur.*

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- *La séance est levée à 16h54.*

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN / DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS**STEMMING 1 / VOTE 1****Franse taalgroep/ Groupe linguistique français**

Ja	65	Oui
-----------	-----------	------------

Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Eric Bott, Jacques Brotchi, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, Alain Courtois, Anne-Charlotte d'Ursel, Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Boris Dilliès, Christos Doulkeridis, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Dominique Dufourny, Isabelle Durant, Mathilde El Bakri, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Hamza Fassi-Fihri, Zoé Genot, Claire Geraets, Marc-Jean Ghysseles, Amet Gjanaj, Youssef Handichi, Evelyne Huytebroeck, Jamal Ikazban, Véronique Jamoulle, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marc Loewenstein, Fabian Maingain, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Alain Maron, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibe, Simone Susskind, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte, Julien Uyttendaele, Gaëtan Van Goidsenhoven, Michaël Verbauwheide.

Nederlandse taalgroep/ Groupe linguistique néerlandais

Ja	15	Oui
-----------	-----------	------------

Fouad Ahidar, Els Ampe, René Coppens, Stefan Cornelis, Carla Dejonghe, Bruno De Lille, Paul Delva, Liesbet Dhaene, Brigitte Grouwels, Elke Roex, Cieltje Van Achter, Jef Van Damme, Johan Van den Driessche, Arnaud Verstraete, Khadija Zamouri.

STEMMING 2 / VOTE 2
Frans taalgroep/ Groupe linguistique français

Ja	65	Oui
-----------	-----------	------------

Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Eric Bott, Jacques Brotchi, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, Alain Courtois, Anne-Charlotte d'Ursel, Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Boris Dilliès, Christos Doulkeridis, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Dominique Dufourny, Isabelle Durant, Mathilde El Bakri, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Hamza Fassi-Fihri, Zoé Genot, Claire Geraets, Marc-Jean Ghysse, Amet Gjanaj, Youssef Handichi, Evelyne Huytebroeck, Jamal Ikazban, Véronique Jamoulle, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marc Loewenstein, Fabian Maingain, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Alain Maron, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibe, Simone Susskind, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte, Julien Uyttendaele, Gaëtan Van Goidsenhoven, Michaël Verbauwhele.

Nederlandse taalgroep/ Groupe linguistique néerlandais

Ja	15	Oui
-----------	-----------	------------

Fouad Ahidar, Els Ampe, René Coppens, Stefan Cornelis, Carla Dejonghe, Bruno De Lille, Paul Delva, Liesbet Dhaene, Brigitte Grouwels, Elke Roex, Cielte Van Achter, Jef Van Damme, Johan Van den Driessche, Arnaud Verstraete, Khadija Zamouri.

STEMMING 3 / VOTE 3**Franse taalgroep/ Groupe linguistique français**

Ja	65	Oui
-----------	-----------	------------

Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Eric Bott, Jacques Brotchi, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, Alain Courtois, Anne-Charlotte d'Ursel, Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Boris Dilliès, Christos Doulkeridis, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Dominique Dufourny, Isabelle Durant, Mathilde El Bakri, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmerly, Hamza Fassi-Fihri, Zoé Genot, Claire Geraets, Marc-Jean Ghysseels, Amet Gjanaj, Youssef Handichi, Evelyne Huytebroeck, Jamal Ikazban, Véronique Jamoulle, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marc Loewenstein, Fabian Maingain, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Alain Maron, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibe, Simone Susskind, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte, Julien Uyttendaele, Gaëtan Van Goidsenhoven, Michaël Verbrauwhe.

Nederlandse taalgroep/ Groupe linguistique néerlandais

Ja	15	Oui
-----------	-----------	------------

Fouad Ahidar, Els Ampe, René Coppens, Stefan Cornelis, Carla Dejonghe, Bruno De Lille, Paul Delva, Liesbet Dhaene, Brigitte Grouwels, Elke Roex, Cielte Van Achter, Jef Van Damme, Johan Van den Driessche, Arnaud Verstraete, Khadija Zamouri.

STEMMING 4 / VOTE 4
Frans taalgroep/ Groupe linguistique français

Ja	65	Oui
-----------	-----------	------------

Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Eric Bott, Jacques Brotchi, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, Alain Courtois, Anne-Charlotte d'Ursel, Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Caroline Désir, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Boris Dilliès, Christos Doulkeridis, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Dominique Dufourny, Isabelle Durant, Mathilde El Bakri, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Hamza Fassi-Fihri, Zoé Genot, Claire Geraets, Marc-Jean Ghysseels, Amet Gjanaj, Youssef Handichi, Evelyne Huytebroeck, Jamal Ikazban, Véronique Jamouille, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marc Loewenstein, Fabian Maingain, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Alain Maron, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibe, Simone Susskind, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte, Julien Uyttendaele, Gaëtan Van Goidsenhoven, Michaël Verbauwhele.

Nederlandse taalgroep/ Groupe linguistique néerlandais

Ja	15	Oui
-----------	-----------	------------

Fouad Ahidar, Els Ampe, René Coppens, Stefan Cornelis, Carla Dejonghe, Bruno De Lille, Paul Delva, Liesbet Dhaene, Brigitte Grouwels, Elke Roex, Cieltje Van Achter, Jef Van Damme, Johan Van den Driessche, Arnaud Verstraete, Khadija Zamouri.

BIJLAGEN / ANNEXES

<p style="text-align: center;">WIJZIGINGEN VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES</p>
--

- Bij mail van 5 juni 2015 deelt de cdH-fractie de volgende wijzigingen mee :
- **COMMISSIE VOOR DE GEZONDHEID**
 - de schrapping van mevrouw Mahinur OZDEMIR als plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Gezondheid.
- **COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZAKEN**
 - de aanwijzing van de heer Ahmed EL KHANNOUSS als plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Sociale Zaken, ter vervanging van mevrouw Mahinur OZDEMIR.

* * *

<p style="text-align: center;">MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS</p>

- Par courriel du 5 juin 2015, le groupe cdH communique les modifications suivantes :
- **COMMISSION DE LA SANTÉ**
 - la radiation de Mme Mahinur OZDEMIR comme membre suppléante de la Commission de la Santé
- **COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES**
 - la désignation de M. Ahmed EL KHANNOUSS comme membre suppléant de la Commission des Affaires sociales, en remplacement de Mme Mahinur OZDEMIR.

* * *